



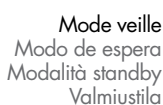
ES: Guía de inicio rápido

IT: Guida di avvio rapido

FI: Pikaopas

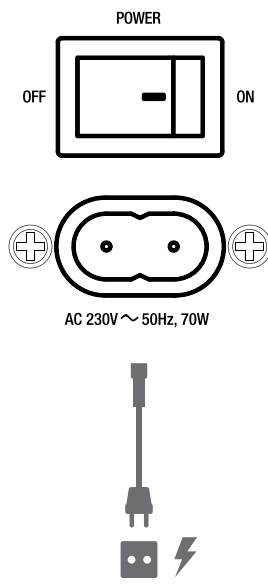
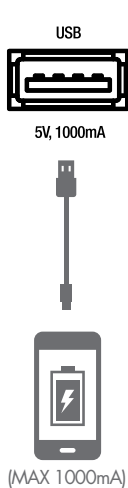
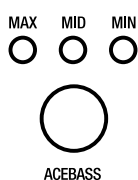
audio pro
SOUND OF SCANDINAVIA

VUE ARRIÈRE | VISTA TRASERA | VISTA POSTERIORE | TAKANÄKYMÄ



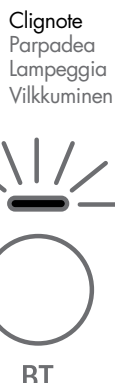
Niveau des graves
Nivel de graves
Livello dei bassi
Bassotaso

Interrupteur d'alimentation
Botón de encendido
Interruttore principale
Päävirtakytkin

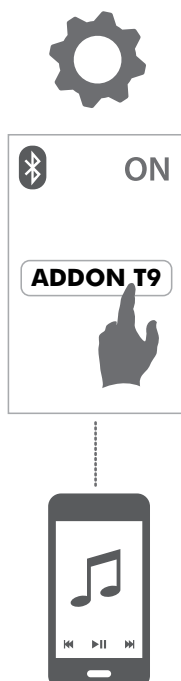


APPAIREZ | PAR | COPPIA | PARINMUODOSTUS

1.



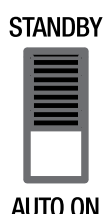
2.



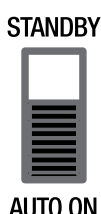
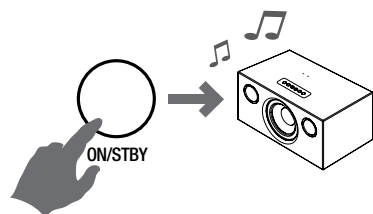
- Paramètres
- Configuración
- Impostazioni
- Asetukset

5-20s

MODE VEILLE | MODO DE ESPERA
MODALITÀ STANDBY | VALMIUSTILA



20min > Zzz



Toujours sélectionnable
Siempre seleccionable
Sempre disponibile
Aina valittavissa



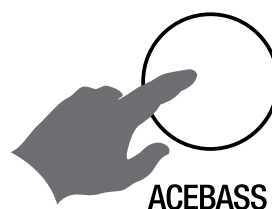
NIVEAU DES GRAVES | NIVEL DE GRAVES
LIVELLO DEI BASSI | BASSOTASO



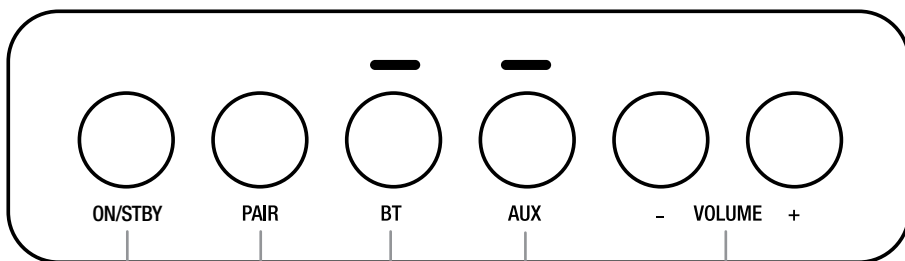
MAX

MID

MIN



BOUTONS | BOTONES | PULSANTI | PAINIKKEET

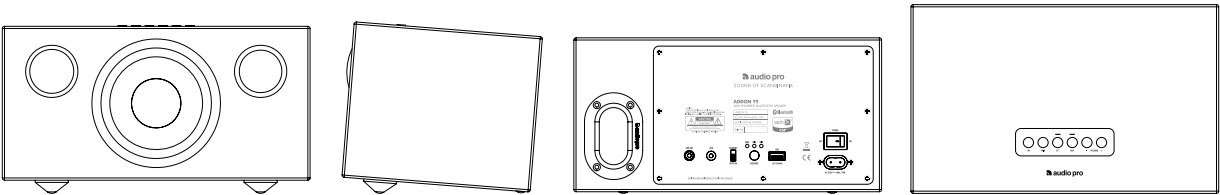


Marche/Veille
Encendido/Modo en espera
On/Standby
Päällä/valmiustila

Paire Bluetooth
 Bluetooth Par
 Coppia Bluetooth
 Parinmuodostus
 Bluetoothiin

Sélection de la source
Seleccionar fuente de audio
Selezionare la sorgente
Valitse äänilähde

Contrôle du volume
Control de volumen
Controllo del volume
Äänenvoimakkuus



FR: CARACTÉRISTIQUES

Type: enceinte stéréo amplifiée avec bass-reflex

Amplificateur:

amplificateur numérique de Classe D, 2 x 10 W + 1 x 30 W

Tweeter: tweeter à dôme en tissu de 2 x ¾"

Woofers: base de 1 x 4 1/2"

Plage de fréquences: 48 - 22.000 Hz

Fréquence de coupure: 2.500 Hz

Dimensions HxLxP: 140 x 280 x 170 mm

Entrées: Bluetooth standard V4.0 + EDR avec codec apt-X

et entré Line in 3,5 mm

Sorties: 1 x sous-sortie RCA, 1 x sortie CC USB/5V 1000 mA

CONTENU DE LA BOÎTE

1 x haut-parleur Addon T9

1 x Guide de démarrage rapide

1 x câble d'alimentation

CONFIGURATION RECOMMANDÉE

Pour pouvoir utiliser l'apt-x, l'appareil émetteur (ex. : téléphone portable ou tablette) doit posséder l'apt-x. Sinon, il ne sera pas possible d'obtenir d'amélioration du son.

IT: CARATTERISTICHE TECNICHE

Tipo: diffusore stereo amplificato con bass reflex

Amplificatore: amplificatore digitale di classe D, 2x10W + 1x30W

Tweeter: tweeter da 2 x ¾" a cupola in tessuto

Woofers: base da 1 x 4 1/2"

Intervallo di frequenza: 48- 22.000 Hz

Frequenza di crossover: 3500 Hz

Dimensioni AxLxP: 140 x 280 x 170 mm

Ingressi: Bluetooth standard V4.0 + EDR con codec apt-X

e 1 x ingressi di linea 3,5 mm

Uscite: 1 x sub uscita RCA, 1 x uscita USB c.c. /5V 1000mA

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

1 x diffusore Addon T9

1 x Guida di avvio rapido

1 x cavo di alimentazione

REQUISITI DI SISTEMA

Per utilizzare apt-X, il trasmettitore (ad es. telefono cellulare o tablet) deve essere dotato di apt-X. In caso contrario, non sarà possibile ottenere alcun miglioramento del suono.

ES: ESPECIFICACIONES

Tipo: Altavoz estéreo activo con reflector de bajos

Amplificador: amplificadores digitales clase D, 2 x 10 W + 1 x 30 W

Tweeter: tweeter 2 x ¾" de cúpula textil

Woofers: 1 x 4 1/2" de base

Banda de frecuencias: 48- 22.000 Hz

Frecuencia de transición: 3.500 Hz

Dimensiones al. x an. x f.: 140 x 280 x 170 mm

Entradas: Bluetooth estándar V4.0 + EDR con apt-X codec

y Line in 3,5 mm

Salidas: 1 x RCA Sub Out, 1 x USB DC OUT / 5V 1000mA

CONTENIDO DE LA CAJA

1 altavoz Addon T10

1 Guía de inicio rápido

1 cable de conexión

REQUISITOS DEL SISTEMA

Con el fin de ser capaz de utilizar apt-X, el transmisor (por ejemplo, teléfono móvil o tableta) debe tener apt-X. De otro modo se logrará sin mejora de sonido.

FI: TEKNISET TIEDOT

Tyyppi: Aktiivinen stereokaiutin, jossa bassorefleksikotelo

Vahvistin: Digitaalinen D-luokan vahvistin, 2 x 10 W + 1 x 30 W

Diskanttikaiutin: tekstiilikupu 2 x ¾"

Bassokaiutin: alusta 1 x 4 1/2"

Taajuusalue: 48-22 000 Hz

Jakotaajuus: 3500 Hz

Mitat K x L x S: 140 x 280 x 170 mm

Tulot: Bluetooth-standardi V4.0 + EDR, jolla apt-X-koodekki

ja Line in 3,5 mm

Lähdöt: 1 x RCA Sub Out, 1 x USB DC OUT /5V 1000mA

PAKKAUSSISÄLTÖ

1 x Addon T9 -kaiutin

1 x Pikaopas

1 x Virtajohto

JÄRJESTELMÄVAATIMUKSET

Apt-X:n käyttämiseksi lähettimessä (esim. matkapuhelin tai sormitietokone) tulee olla apt-X. Muussa tapauksessa äänentehostus ei toteudu.



ADDON T9



FR: La lampe clignotante avec la pointe de flèche comme symbole, dans un triangle équilatéral, est prévue pour alerter l'utilisateur de la présence d'une « tension dangereuse » non isolée à l'intérieur du boîtier du produit, qui peut être suffisamment importante pour constituer un risque d'électrocution.

ES: El indicador luminoso parpadeante con el símbolo de una flecha dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la presencia de una tensión peligrosa no aislada, que podría ser de suficiente magnitud para constituir un riesgo de descarga eléctrica.

IT: Il simbolo del fulmine all'interno di un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utente della presenza di una "tensione pericolosa" non isolata nell'alloggiamento del prodotto che potrebbe essere di grandezza sufficiente da costituire un rischio di scosse elettriche per le persone.

FI: Kolmiossa oleva salamattunnus osoittaa, että laitteen sisällä on eristämättömiä kohtia, joiden suuri jännite saattaa aiheuttaa vaarallisen sähköiskun.

FR: Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est prévu pour alerter l'utilisateur de la présence d'instructions importantes de maintenance et de réparation, dans la documentation jointe au produit.

ES: El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la presencia de instrucciones y consejos de operación y mantenimiento en las líneas que acompañan a dicho signo.

IT: Il punto esclamativo in un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utente della presenza di importanti istruzioni di funzionamento e manutenzione (assistenza) nella documentazione che accompagna il dispositivo.

FI: Kolmiossa oleva huutoimerkki osoittaa, että pakkauksessa on erityisen tärkeitä käyttö- tai huolto-ohjeita kohteeseen liittyen.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. Lisez ces instructions.
2. Conservez ces instructions.
3. Respectez les avertissements.
4. Suivez les instructions.
5. N'utilisez pas cet appareil à proximité de l'eau.
6. Nettoyez-le uniquement avec un chiffon sec.
7. Température de fonctionnement : entre 5 et 40°C
8. Humidité : 30% à 90% (sans condensation)
9. N'obstruez pas les orifices de ventilation. Installez-le conformément aux instructions du fabricant.
10. Le système de ventilation ne doit pas être entravé : ne pas recouvrir les ouvertures d'aération par des éléments tels que des journaux, des tissus, des rideaux, etc.
11. N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme un radiateur, une bouche d'air chaud, un four ou d'autres appareils (y compris des amplificateurs) producteurs de chaleur.
12. Évitez de marcher sur le cordon d'alimentation ou de le pincer, notamment au niveau des fiches, des prises et à l'endroit où il sort de l'appareil.
13. Utilisez uniquement des fixations/accessoires agréés par le fabricant.
14. Débranchez cet appareil pendant les orages ou en cas de non-utilisation prolongée.
15. Adressez-vous au personnel qualifié pour les réparations. Des réparations sont nécessaires lorsque l'appareil a été endommagé de quelque manière que ce soit, notamment si la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé, si du liquide a été renversé, si des objets sont tombés à l'intérieur de l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est tombé.
16. Réparation des dommages
17. Débranchez l'appareil de la prise murale et adressez-vous au personnel qualifié dans les cas suivants:
 - A. Lorsque la prise ou le cordon d'alimentation est endommagé.
 - B. Si du liquide a été renversé ou si des objets sont tombés dans l'appareil.
 - C. Si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'eau.
 - D. Si l'appareil ne fonctionne pas normalement en suivant les instructions d'utilisation. Une utilisation ou un réglage inaproprié des commandes décrites dans les instructions d'utilisation peut provoquer des dommages et nécessiter souvent un travail important de la part du personnel qualifié pour restaurer le fonctionnement normal de l'appareil. E. Si l'appareil est tombé ou endommagé de quelque manière que ce soit.
 - F. Si l'appareil montre un changement significatif de ses performances, cela indique une réparation nécessaire.
17. Entrée d'objet et de liquide
- N'insérez jamais d'objet quel qu'il soit dans l'appareil à travers les orifices, car il peut toucher des points dotés d'une tension dangereuse ou court-circuiter des pièces et provoquer un incendie ou une électrocution. L'appareil ne doit pas être exposé au ruissellement ou aux éclaboussures et aucun objet rempli de liquide, comme un vase, ne doit être placé sur l'appareil. Ne jamais placer de sources de flammes nues, telles que des bougies allumées, sur l'appareil
18. Batteries
- Tenez toujours compte des instructions de sécurité et respectez les dispositions réglementaires locales lors de la mise au rebut des batteries.
19. Si vous installez l'appareil dans un endroit confiné, comme une bibliothèque ou un espace, assurez-vous qu'il est suffisamment ventilé. Laissez 20 cm d'acquélibre au-dessus et sur les côtés et 10 cm à l'arrière. Le bord arrière de l'étagère ou du plateau au-dessus de l'appareil doit être situé à au moins 10 cm du panneau arrière ou du mur, afin de créer un passage pour la sortie de l'air chaud.
20. L'alimentation et le cordon d'alimentation de cet appareil sont prévus uniquement pour un usage à l'intérieur.
21. Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.

Si la prise SECTEUR ou un coupleur d'appareil est utilisé pour déconnecter le périphérique, le périphérique déconnecté doit rester facilement accessible.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

1. Lea estas instrucciones.
2. Guarde estas instrucciones.
3. Guarde caso de todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No utilice este aparato cerca del agua.
6. Limpie la unidad tan sólo con un paño seco.
7. Temperatura operativa (°C) 5–40
8. Humedad (%) sin condensación 30–90
9. No bloquee ninguno de los orificios de ventilación. Instale la unidad según las instrucciones del fabricante.
10. Las distancias mínimas alrededor de la unidad para mantener la ventilación necesaria, 10 cm.
11. No debe interrumpir la ventilación cubriendo los orificios de ventilación con objetos, como periódicos, manteles, cortinas, etc.
12. No instale la unidad cerca de radiadores, estufas, calefactores o cualquier otro aparato (incluyendo amplificadores) que genere calor.

12. Proteja el cable de corriente de modo que no pueda ser pisado u obstaculizado por alguna persona o algún dispositivo accesorio.
13. Utilice tan sólo dispositivos accesorios especificados por el fabricante.
14. Desconecte la unidad durante tormentas con aparato eléctrico o cuando no vaya a utilizarla durante un período prolongado de tiempo.
15. Diríjase a personal cualificado siempre que necesite servicio técnico. Necesitará servicio técnico siempre que la unidad – o el cable de corriente o su conector - haya sido dañado, se haya derramado líquido o haya caído algún objeto en su interior, haya sido expuesta a la lluvia o la humedad, haya recibido algún golpe, o simplemente no funcione correctamente.
16. Requerimiento de Servicio técnico por daños
- Desconecte el aparato de la toma de corriente y contacte con personal cualificado, siempre que:
 - A. Se haya dañado el cable o conector de corriente. B. Se haya derramado líquido o haya caído algún objeto en el interior de la unidad,
 - C. La unidad haya sido expuesta a la lluvia o la humedad, D. La unidad no funcione correctamente al seguir las instrucciones de operación. Ajuste tan sólo los controles mostrados en las instrucciones de operación, ya que un ajuste impropio de otros controles podría provocar daños y se necesitará de un exhaustivo trabajo por parte de un técnico cualificado para restablecer el correcto funcionamiento de la unidad,
 - E. La unidad haya recibido un golpe o se haya dañado de algún modo, y
 - F. La unidad presente anomalías en su funcionamiento que indiquen la necesidad de servicio técnico.
17. Introducción de objetos o líquido
- No presione la unidad con ningún objeto ni introduzca objetos de ningún tipo entre sus aberturas, ya que podría tocar puntos de voltaje peligroso o generar cortocircuitos que podrían provocar incendios o descargas eléctricas. No exponga la unidad a situaciones de goteo o salpicaduras de líquido de ningún tipo ni coloque sobre la unidad a objetos que contengan líquidos, tales como vasos. Nunca debe poner sobre la unidad fuentes de llama viva, como por ejemplo velas encendidas.
18. Baterías
- Tenga en cuenta siempre las cuestiones ambientales y siga las leyes y regulaciones locales para desechar las baterías.
19. Si coloca la unidad en una ubicación que ya dispone de instalación, como una estantería o un 'rack', asegúrese de que ésta dispone de la ventilación adecuada. Deje 20 cm (8") de espacio disponible en la parte superior y las partes laterales, así como 10 cm (4") en la parte trasera. El extremo trasero de la mesa o estantería sobre la que descansa la unidad debería estar a 10 cm (4") de la pared, para poder dejar escapar el aire caliente a modo de chimenea.
20. El cable de corriente y la fuente de alimentación de este aparato han sido diseñados tan sólo para uso en interiores.
21. Utilice tan sólo el adaptador A/C suministrado.

IMPORTANTI QUESTE ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1. Leggere queste istruzioni.
2. Conservare queste istruzioni.
3. Tenere conto di tutte le avvertenze.
4. Seguire tutte le istruzioni.
5. Non utilizzare questo apparecchio vicino all'acqua.
6. Pulire esclusivamente con un panno asciutto.
7. Temperatura di funzionamento (°C) 5–40
8. Umidità (%) senza condensazione 30–90
9. Non bloccare le aperture di ventilazione. Installare nel rispetto delle istruzioni del produttore.
10. Distanza minima attorno all'apparato per una ventilazione sufficiente: 10 cm.
11. La ventilazione non deve essere ostacolata coprendo le aperture di ventilazione con oggetti come giornali, tovaglie, tende, ecc.
12. Non installare vicino a fonti di calore come radiatori, diffusori di calore, stufe o altri apparecchi (inclusi amplificatori) che producano calore.
13. Proteggere il cavo elettrico dal calpestio o dalla foratura specialmente sulle spine, i connettori femmina e il punto in cui escono dall'apparecchio.
14. Utilizzare esclusivamente attacchi/accessori specificati dal produttore.
15. Staccare questo apparecchio durante i temporali o se inutilizzato per lunghi periodi di tempo.
16. Per la manutenzione rivolgersi a personale qualificato.
17. L'assistenza è necessaria quando l'apparecchio è stato danneggiato in qualche modo, ad esempio in caso di danni del cavo elettrico o della spina, di fuoriuscite di liquido o di cadute di oggetti all'interno dell'apparecchio, di esposizione a pioggia o umidità, di funzionamento irregolare o di cadute.
18. Danni che richiedono assistenza
- Scollare l'apparecchio dalla presa a muro e rivolgersi a personale qualificato nelle seguenti condizioni:
 - A. Quando il cavo o la spina di corrente è danneggiata;
 - B. Se è fuoriuscito liquido o sono caduti oggetti all'interno dell'apparecchio;
 - C. Se l'apparecchio è stato esposto a pioggia o acqua;
 - D. Se l'apparecchio non funziona regolarmente rispettando le istruzioni di funzionamento. Regolare solo i comandi caperti dalle istruzioni di funzionamento dal momento che una

- regolazione impropria degli altri comandi potrebbe causare danni e spesso richiedere un lavoro approfondito da parte di tecnici qualificati o provocare un cortocircuito nei componenti che potrebbe causare incendi o scosse elettriche.
- E. Se l'apparecchio è caduto o si è danneggiato in qualche modo e
- F. Quando l'apparecchio presenta un livello di prestazioni variabile che indica la necessità di un intervento di assistenza.
17. Ingresso di oggetti o liquidi
- Non spingere mai oggetti di qualsiasi tipo nell'apparecchio attraverso le aperture perché potrebbero entrare in contatto con punti di tensione pericolosi o provocare un cortocircuito nei componenti che potrebbe causare incendi o scosse elettriche. L'apparecchio non dovrà essere esposto a gocciolamenti o spruzzi e sull'apparecchio non dovranno essere posizionati oggetti riempiti con liquidi, come ad esempio dei vasi. Non posizionare mai sull'apparato fonti di fiamme libere come candele accese, ecc.
18. Batterie
- Considerare sempre i problemi ambientali e seguire le normative locali per lo smaltimento delle batterie.
19. Se l'apparecchio viene installato in un mobile a incasso, come una libreria o uno scaffale, assicurarsi che la ventilazione sia adeguata. Lasciare 20 cm di spazio libero in alto e lateralmente e 10 cm sul retro. Il bordo posteriore dello scaffale o della tavola sull'apparecchio verrà posizionato a 10 cm dal pannello posteriore o dalla parete, creando uno spazio simile a una conduttura per il passaggio dell'aria calda.
20. Il cavo elettrico dell'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in interni.
21. Utilizzare solo l'adattatore CA in dotazione.

TURVAOHJEITA

1. Lue kaikki ohjeet.
2. Säilytä ohjekirja.
3. Huomioi kaikki varoitukset.
4. Noudata käyttöohjeita.
5. Älä altista laitetta vedelle.
6. Käytä puhdistukseen vain kuivaa kangasta.
7. Käyttölämpötila (°C) 5–40
8. Kosteus (%) ei tiivistymistä 30–90
9. Älä peitä jäähdytysaukkoja. Noudata kaikkia valmistajan antamia asennusohjeita.
10. Laitteen ympärille tarvittava vähimmäistila riittävä tuuletusta varten 10 cm.
11. Tuuletusta ei tule estää peittämällä tuuletusaukkoja esinein, kuten sanomalehdillä, pöytälinalla, verhoilla tms.
12. Älä sijoita laitetta lämmittimien, lämmninilaventtiilien, uunin, vahvistimien tai muiden lämpöä tuottavien laitteiden läheisyyteen.
13. Sijoita virtajohto siten, ettei se ole kulkuvälillä tai joutu puristuksiin esineiden alle tai niitä vasten. Varmista, ettei pistotulppa, pistorasie eikä virtajohtojen liittokset vaurioidu.
14. Huuoltoa edellyttäviä vikojen irrota laite sähköverkosta ja toimita laite valtuutettuun huoltoliikkeeseen seuraavissa tapauksissa:
 - A. Laitteen virtajohto tai pistotulppa on vaurioitunut,
 - B. Laitteen sisään on pudonnut esine tai nestettä,
 - C. Laite on kastunut,
 - D. Laite ei toimi normaalisti tavalla, vaikka noudata kaikkia käyttöohjeita. Muuta vain käyttöohjeen mukaisia asetuksia ja säätöjä. Väärälinainen käyttö voi aiheuttaa laitevikoja, jotka edellyttävät valtuutetulta huoltopalvelulta mittavia korjaustoimenpiteitä,
 - E. Laite on pudonnut tai se on vaurioitunut muulla tavalla
15. Laite käyttäytyy epänormaalisti tavalla tai sen toiminta on muuttunut huomattavasti alkuperäisestä.
16. Esineen tai nesteen joutuminen laitteen sisään
- Älä lyönnä mitään esineitä laitteen aukkoihin. Ne saattavat osua jännittimiin osiin tai aiheuttaa aikosulun, mikä voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun. Älä läikytä nestettä laitteen päälle. Älä sijoita malkakkoa tai muuta nesteellä täytettyä astiaa laitteen päälle. Laitteen päälle ei tule koskaan asettaa avoilekkejä, kuten palavia kynttilöitä tms.
18. Paristo
- Huomioi ympäristönäkökohdat ja paikalliset määräykset hävittäessäsi käytöstä poistettua paristoa.
19. Varmista jäähdytysilman riittävä kierto, jos sijoitat laitteen kirjahyllyyn, laiteräkkiin tai muuhun umpinaiseen tilaan. Varaa vähintään 20 cm tyhjää tilaa laitteen päälle ja sivulle sekä vähintään 10 cm laitteen taakse. Laitteen päällä olevan tason ja takaseinän väliin tulee jättää 10 cm tilaa, jotta lämmennyt ilma pääsee nousemaan sen kautta pois.
20. Verkkolaitetta ja virtajohtoa saa käyttää vain kuivissa sisätiloissa.
21. Käytä vain vakiovarusteena olevaa AC-verkkolaitetta.